



OFFICE OF THE REGISTRAR OF NEWS
REGISTERED APR 1913
MADRAS.

சத்திய தாதன்.

APRIL, 1913.

PRICE, 1 PIE.—விலை, கடை.

பிப்ரவரி, 1913.

NEWS AND NOTES.

வர்த்தமானக் குறிப்புகள்.

நிறம்பிடிக்கிற படம்— உடல் நிறத்தையும் உடை நிறத்தையும் உள்ளுபடி பிடிக்கிற யந்திரங்கள் இப்பொழுது உண்மென்னியிருக்கிறது.

பந்திரக் துறிப்பு— பெருவில் குறிப்பை விடப் பற்குறிப்பு பத்திரிகைகளுக்குப் பக்குவுமானப்பை என்று ஒரு வியென்னூ வைத்தியன் கூறுகிறார்.

கிரீஸ் ராஜர் கோலை— சென்றம் குடிகார கிரேக்கன் ஒருவன், கிரீஸ் அரசன் உலாவிக் கொண்டிருக்கவேயில் அவனாச் சுட்டுப்போட்டான். காரணத்தை வெளியிடவில்லை.

கவர்ஸ் ஜேனரல்— லார்ட் ஹார்டின்கவர்கள் இப்பொழுது சூரண செளக்கியமைட்டிருந்தாலும், இன்னும் கொஞ்சம் பலவினையாயிருக்கிறார். இந்தராஜ்யம் முழுவதும் அவருக்கு நேரிட்ட விபத்தைப்பற்றித் துயருற்றிருக்கிறது.

அச்சிடப்பட்ட புஸ்தகங்கள்— அச்சியக்கி ரம் கண்பிடிக்கப்பட்ட காலம் முதற்கொண்டு 4 கோடி புஸ்தகங்கள் அச்சிடப்பட்டனவென்று ஒரு விதவான் கணக்கிட்டிருக்கிறார். முதல் அச்சிடத் துல்லபையில் என்கிற வேத புல்தகம்.

ஸ்திரீகளும் உயர்ந்த கல்வியும்— இப்பொழுது இந்தியாவிலே உயர்தாக் கல்வி பயின்று வருகிற பெண்களின் தொகை ஏற்குறையை ஆயிரம்; இது நூதனமல்ல. பூர்வத்தில் அநேக ஸ்தீர்கள் கள் விதவான்களாயிருந்தார்கள்.

இந்திய பிஷப்—கணம்பொருந்திய அசரியா ஜியர் போர்னாங்கல் நாட்டுக்கு பிஷப்பாக அபிவேகம் பண்ணப்பட்டிருக்கிறார். சுதேசி பிஷப் ஆனது இதுதான் முதல்தடவை. இனி அநேகம் பேர் இந்த உயர்ந்த ஸ்திரிக்கு வருவார்களைன்று நம்பப்படுகிறது.

யாகாரில்லாத ஊர்—லாந்தம் என்கிற ஒரு இங்கிலீச் ஊரிலே ஒவ்வொரு மனிதனும் குடுத்தனக்காரனானுபடியால் அதிலே பிச்சைக்காரரோ

கிடையாதாம். வண்டன் பட்டணத்திலே யாரும் பிச்சை கேட்கக்கூடாது; பிச்சை கேட்டால் உடனே ஜெயிலுக் கனுப்பப்பவர்கள்.

பாஸ்கள் யுத்தம்—இது இன்னும் நடந்துவருகிறது. டர்க்கி சமாதானத்துக்கு வந்தாலும் நஷ்டம் கட்ட முடியாதென்றது. பால்கன் ராஜ்யாக்கள் பணமும், நிலமும் கொடுத்தாலன்றி யுத்தம் நிறுத்தப்படாதென்கிறார்கள். ஆதிரியனேப்பில் முற்றிக்கைபோட்டிருக்கிறது. திடீரென விழுந்து விடுமென்று அநேக ஸ்தீர்கள் கிணக்கிறார்கள்.

சீனு—சீனராஜ்யம் இப்பொழுது “ஸிப்பிள்க்” என்னும் சீய அரசு ராஜ்யமாய்விட்டது, இனிச் சக்கரவர்த்தி கிடையாது. இப்பொழுது ராவியா வக்கும் போர்ட் ஆர்த்தருக்கும் சமர் 4,000 மைல் ஸ்தீர்மனான ஒரு இருப்புப்பாதை போட்டிருக்கிறது. 18 தினத்தில் பீற்றர்ஸ்பர்க்கிலிருந்து போர்ட் ஆர்த்தருக்குச் செனக்கியமாய்ப் பிரயாணம்பண்ணலாம்.

தேன்முனை விபத்து— தென்முனையன்றைபோயிருந்த காப்படன் ஸ்காட் முதலூனேர் அங்குள்ள சீதால்ததைச் சகிக்கமாட்டாமலும், ஆராயில்லாமையாலும் ஒருவர்பின் ஒருவாராய் உயிர்மனங்டார்கள். ஸ்காட் மரிக்கும்வரையும் எழுதிக்கொண்டிருந்தாரா. அவர்கள் விதவைகள், மக்களுக்காக இப்பொழுது 6 லட்சம் ரூ சேகரித்திருக்கிறது. இப்பொழுது வடமுனையும், தென்முனையும் கண்பிடிக்கப்பட்டது. இதுகளை எப்படி உபயோகிக்கப்போகிறார்களோ?

பண்டித ராமபாய்— இந்த மாதுகிரோமணி 1,600 விதவைகளை ஆரித்து, கல்வியும் கைத்தொழிலும் கற்பித்துவருகிறார்கள். இந்த மாது கிறிஸ்துவன் அடியாள். விதவைகளின் மதத்தை மாற்றி விடுகிறதில்லை; ஆனால் அவர்கள் கயேக்கையாய்மாற்றிக்கொள்ளலாம். இது நடக்கிற ஸ்தலம் ஒரு பெரிய கிராமம்போலிருக்கிறது. அதில் பயிர்வேலை, நெசவுவேலை, அச்சிடுவேலை ஆகிய பல தொழில்கள் நடக்கேறிவருகின்றன. சென்னை விழும் இப்பொழுது எழு விதவைகள் சேர்ந்த ஒரு ஸ்தலமுண்டு.

வடக்கே இரட்டைக் கோலை—கிளார்க்கென் கிற ஒரு வைத்தியனும், அவன் வைத்திருந்த பல

லாம் என்கிற ஒரு ஸ்தீர்யும் கவியாண்ணஞ்செய்து கொண்டு வாழுமலைமன்ற தூர் எண்ணக்கொண்டு, கிளார்க்கு தன் மீணவியையும், அவன் தன் அருமை நாயகனையும், இருவருள்ள சேர்ந்து நஞ்சிடும் கத்தி யால் வெடியும் கொண்டுபோட்டார்கள். பிறகு இருவரும் பிழிக்கப்பட்டு, தூக்கிவுடும்படித் தீப்புப்பெற்றார்கள். ஆனால் அப்பெண்ணூக்குப் பிரசுவகாலமாயிருந்தபடியால், அவருக்குத் தீர்க்காயுசுக் கடுஞ்சிறை விதிக்கப்பட்டது.

கல்கத்தாவில் சீதீ— ஒருஷன் இந்தால் பெண்ஜாதி உடன்கட்டை ஏற்றேண்டுமென்கிற ஒரு ஹிந்து வழக்கமுன்டு. இதை அநேக வருஷங்களுக்கு மூன்பு பெண்டிங் கவர்களென்று நிறுத்திப்போட்டார். ஆனால், காலாகாவங்களில் ஒரு மணவி தன் சீன யே திசித்துக்காள்வது உண்டு. சென்ற வாரத்தில் தன் நாயகனைப் பறி கொடுத்த 45 வயதுள்ள ஒரு மது, அவன் பிரேத்தத்தைச் சுடுகட்டுக்கூகுக் கொண்டுபோக இனத்தார் ஆயத்தப்பக்கையில், மெத்தைமேல் போய்த் தேக்கமெல்லாம் கொடுக்கி என்னைய் ஊற்றிக் கொண்டு தீக்கொள்ளுத்திக்கொண்டாள்கள். அது கேட்டு ஜனங்கள் மேலே போகிறத்தகுள்ளே அவன் எரிந்து சாம்பலாய்ப் போய்விட்டாள். பிறர் கொலைமாத்திரமால்ல, தற்கொலையும் பெரும் பாதகம்.

கல்வி இலாகா— இந்திய கவர்ன்மெண்டார் கல்வி விஷயத்திலே அநேக சீதிக்கிருக்கக்கூடிய ஏற்படுத்தியிருக்கிறார்கள். பினையுள் கல்வி என்கிற ஆரம்ப விதியையிருந்து இந்ததேசமெங்கும் கொடுக்கான்திருக்கிறது. கிளார்க்கென் பிரயாணம் விதிக்கிருக்கிறார்கள். உயர்தா உபாத்தியார் 40 ரூ. சம்பாம் தொடங்கி 100 ரூ. வணாயும் விர்த்தி யடையும்படியும், இன்னும் அநேக ஸ்தல் ஏற்பாடுகளும் செய்திருக்கிறன. கொண்டுபோக இந்தியாவிலும், பிள்ளைகளுக்காகவும் பொதுக்கல்வி விதிக்கிருக்கிறது. ஆகவே, பிள்ளைகளிலே நல்வல் உதவி கொண்டுதான் தீர்மானம் பாடசாலைகளிலே நல்வல் உதவி கிடைக்கிறதில்லை. உபாத்தியார் சம்பளத்தில் 3 ரூ. மாத்திரம் கவர்ன்மெண்டார் உதவிபுரிக்கிறார்கள். இது பெருத்த அநியாயம். சம்பளத்திற்காக பாதியாக இருக்கிறது. சுதாமலைகளிலே அதிகமான கிழமை வேண்டும். அப்பொழுது பாடசாலைகள் கிராமங்கள்தோறும் ஸ்தாபிக்கப்படும். பெண் கல்விக்கு இன்னும் அதிகமான உதவி அருள்வேண்டும்.

புஸ்தகம். உச. நே. கூ.

நாகதானியும் அதன் பிரயோஜனம்.—சிறு தரும்பும் பல்குத் தடவும் என்றதுபோல், அப்ப மாய்க் காணப்படுகிற வள்ளுக்களும் கூர்ந்து கவனிக் கும்போது பிரயோஜனப்படுகிறது. நாகதாளி சாதா ரணமாய் வேலி அடைக்கமாத்திரம் கொஞ்சம் உதவிகிறதேதாவரை மற்ற விஷயத்திற்கு உதவாதது போல் இருக்கிறது. அப்படிப்பட்ட விஷயத்திற்கும் அதிகமாய் உபயோகிக்கிறதில்லை. ஆனால் அப்படிப்பட்ட முனிஸிறந்த நாகதாளி ஆப்மாடு களுக்கு உணவாக இருக்கிறது. அமெரிக்கா கண் டத்தின் ஒருபாகத்தில் மழை பெய்கிறதில்லை. அப்படிப்பட்ட இடத்தில் இவ்வித நாகதாளி ஒரு உதவியில்லாவல் ஏராளமாய் வளருகிறது. ஆகையால் இந்த நாகதாளியை அநேக ஏக்கர் நிலத்தில் பயிர்செய்து ஆடுமாகினைப் போவிக்கிறார்கள். இந்தியாவிலும் அப்படிப்பட்ட நாகதாளி ஏராளமாய் வளருகிறது. இந்தியாவில் இப்போதுதான்

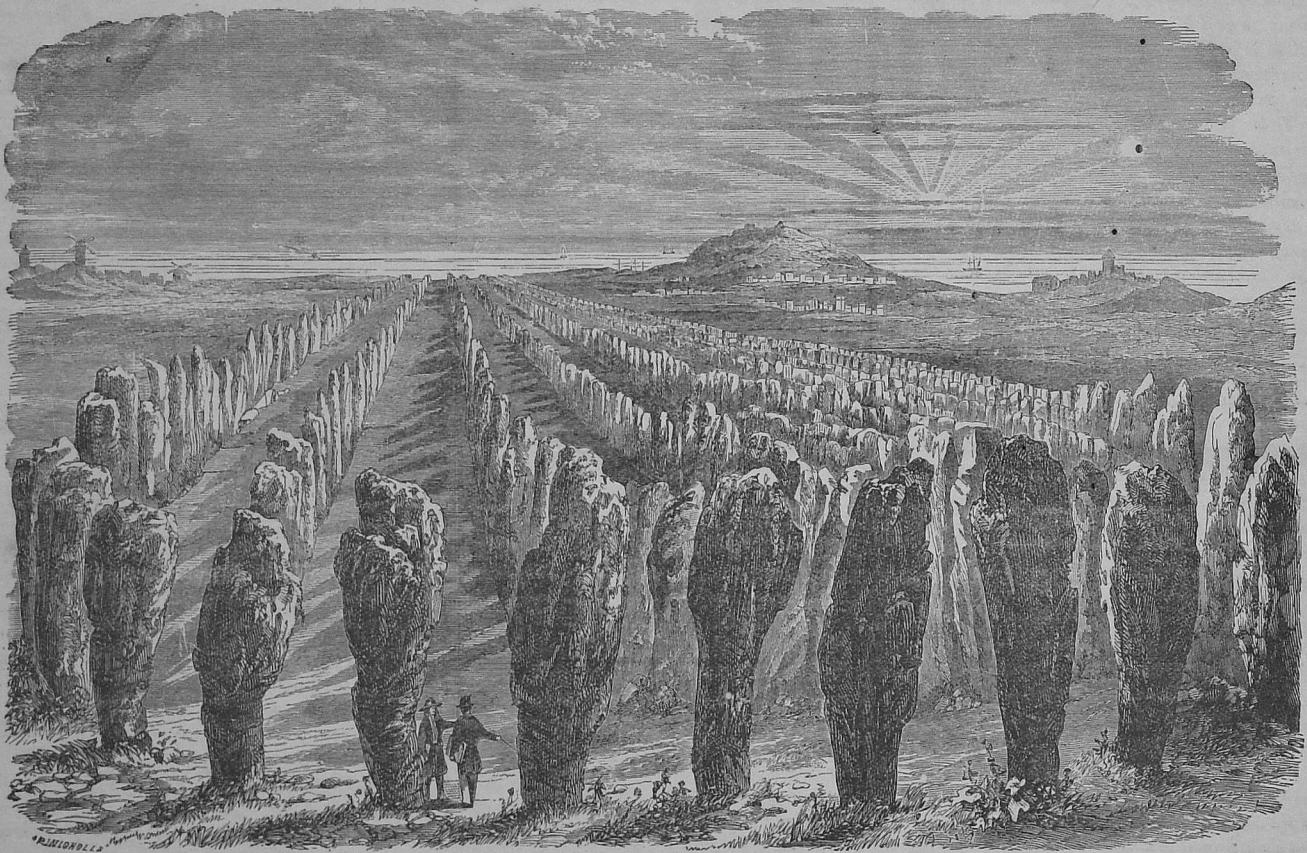
A GOOD FATHER AND A BAD SON.

நல்ல தகப்பனும் கெட்ட குமாரனும்.

இங்கிலாந்திலே ஒரு நல்ல பிரபு இருந்தார். அவருக்கு ஓரே ஒரு அருமையான மகனினாருந்தான். அவனை அவரும், அவருடைய மனைவியும் நாளொருவன்னாலும் பொழுதொருமேனியுமாய் வளர்ந்து நன்னெறி ஊட்டிவந்தார்கள். பையன் தினந்தோறும் பள்ளிக்குப் போய் வருவான். தாயும் தகப்பனும் அவனுக்கு வேண்டிய சுகல பொருள் களையும் கொடுத்துப்பையன் கல்வித்தேர்ச்சியடைய வேண்டுமென்று அதிக கண்ணும் கருத்துமாய் இருந்தார்கள். இவ்வண்ணமிருக்கமயில் ஒருங்கள்

படுகிறேன். அவன் இப்போது வீட்டிற்கு வருவான் எல்லாவற்றையும் விசாரிக்கிறேன்” என்று தகப்பனார் சொன்னார்.

பிறகு உபாத்தியாயர் அவ்வீட்டைவிட்டுப் போன்றாக, தகப்பனார் அதிக கவலையுள்ளவாய்ப்பை யனுடைய தீயகுணந்தை யோசித்து அதிக ஆயாசப்பட்டுக்கொண்டிருந்தார். அவர் எங்கும் அன்று சாயரட்சை வெளியே போகாமல் பையனுக்காக எதிர்பார்த்துக்கொண்டிருந்தார்; தெருக்கதவு மூடப் பட்டிருந்தது. பையன் சுமார் 5¹/₂ மணிக்கு பள்ளிக்கூடம் விட்டு வீட்டிற்கு வருகிறதுபோல மரி சம்பண்ணிவிட்டிருக்குன் நுழையவந்தான். ஆனால் கதவு சாத்தப்பட்டிருப்பதால் கொஞ்சம் பிரவித்து தகவைத் தட்டினான். அப்போது அவனுடைய தகப்பனார் உடனே எழுந்துபோய்க் கதவைத் திறக்கார். அவர் அவனைப் பார்த்தவடனே என்ன செய்திருப்பார் என்ற நினைக்கிறோய்? அவனைப்



ஷ்டொன் ஹாஞ்சென்னும் பூர்வ பாழ்க்ட்டாம்.

அதைப்பற்றிச் சோதித்துவருகிறார்கள். அம்முயற்சி பலிதப்படும்பூத்தில் பஞ்சகாலத்தில் ஜவத்தினுடைய உதவியில்லாமலேயே, பெரிய அநுகூலமடையால். இதே நாகதாளியினால் கடிதம் செய்யக்கூடுமென்று தெரியவருகிறது. இது உண்மையானால், இந்தியாவில் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட தாவாவாக்கத்தில் மூன்றாவதாக எண்ணப்படும். இதினாலே, துவிசக்கரவண்டிக்கும் ரப்பர்டையர் செய்யக்கூடுமென்று சொல்லப்படுகிறது. வர்ணம், சுன்னமெப்பு முதலியவைகளுக்குப் பதிலாக இவைகள் பிரயோஜனப்படுகிறது.

இரட்டைக் கோலை—தன் சொந்த மளைவிலையும் தன் சோரப்பெண்ணின் நாயகனையும் கொல் வித்த கிளார்க்காரன்தீர்ப்புப் பெற்றும், இரக்கத்துக்காக ராஜாவுக் கபயமிட்டான். ஆனால் அது பலிக்கவில்லை. இந்தப் புத்தி மூன்னமே யிருக்கிறதேவன்மெடும்.

அவனுடைய உபாத்தியாயர் அப்பையனுடைய வீட்டிற்கு வந்து அவனுடைய தகப்பனார்கள் பார்த்து, “ஜியா, உம்முடைய குமாரனுக்கு என்ன கூன்னீலே? அவன் பள்ளிக்கூடத்திற்குச் சுமார் பத்து நாட்களாய் வருகிறதில்லையே, அதைப்பற்றி விசாரிக்க வந்தேன்” என்றார். உடனே தகப்பனாருடைய முகம் வேறுபட்டது; முகம் சிவந்தபோனது, கண்களில் தண்ணீர் கலங்கினது. அப்போது அவர் உபாத்தியாயாகப் பார்த்து, “ஜியா, நீர் பையனைப்பற்றி விசாரிக்க வந்தத்தாக அதிக நன்றி செலுத்துகிறேன், பையன் நல்ல சுக்மதான். நங்கள் அவனை தின்தோறும் பள்ளிக்கூடத்திற்கு அனுப்பிக்கொண்டோன் வருகிறோம். ஆனால் அவன் பள்ளிக்கூடத்திற்குப் போகாமல் இவ்வளவு திருட்டுத்தனம் செய்வான் என்று ஒருபோதும் நினைக்கவில்லை, என் மகன் இவ்விடமிட்க கெட்டுப்போனதைப்பற்றி நான் அதிக துக்கப்

பிடித்து அடிக்கவில்லை, கோபமாய்ப் பேசவில்லை எந்தவார்த்தையாலும் திட்டவில்லை. ஆனால் தகப்பனார் செய்ததென்ன? பையனை உற்றுப்பார்த்தார், பையனும் தகப்பனைப் பார்த்தான். தகப்பனுடைய கண்கள் வளங்கி, கண்ணீர் வழிந்தது, முகம் சிவந்தபோய் இருந்தது. இவ்விதக்குறிகளோடே மகளைப் பார்த்து, “மகனே நீ இப்படிச் செய்தாயா?” என்று மாத்திரம் சொன்னார். உடனே பையன் தன் குழந்தை அறிந்துகொண்டான். அங்குள்ள தகப்பனுடைய முகத்தைப் பார்க்க வெட்கப்பட்டான். அவனுடைய முகம் வேறுபட்டது. அப்போது தகப்பன் அவனுடைய பார்த்து, “நீ செய்த குற்றம் என்ன? அதை நீயே கண்டுபிடி, மெத்தைக்குப் போ” என்றார். தகப்பனார் மேலே போன பையன், “நான் என் தகப்பன் மனம் புண்பட அவனாக கண்ணைப்படுத்தினேனே” என்று மனங்கந்து அழுதுகொண்டிருந்தான்.

மண்டலமென்றும், அதற்கப்படும் மேகமண்டல மென்றும் உபநிடதாக்களில் எழுதியிருக்கிறது. இதெல்லாம் தப்பிதமென்று நாம் ரூபசாரப்படுத்தவேண்டியது அவசியமா? தற்காலத்து அறிவு, அக்கொள்கைகளை ஏற்றுக்கொள்ளக்கூடுமா? இவைகள் தெய்வீகமாய்க் கிடைத்ததென்றால் மனுষ ஞானத்திற்கும் குறைவள்ளதாய்க் காணப்படுகிறதே. இதினாலே அக்கொள்கைகளெல்லாம் சுத்த தப்பிதமென்று சரியாய் நிதானிக்கலாம் அல்லவா?

(இன்றும் வரும்.)

KAMBAN THE POET.

கம்பநாடர்.

(பெற்றுவரிமாத் தொடர்ச்சி.)

இவன் இராமனை நேரிற் கண்டவள் ளாதவின், இவன்குப் புலனை உருவெளித் தோற்றத்தின் வர்ணை, இராமனது உருவப்பட்டதை எதிரில் வைத்துக் காட்டினால் இராமின்றது. இங்ஙனம் இராவனன் நேரில் கானுத வீதையின் உருவெளித்தோற்ற வர்ணையை ஏற்றப்பற்றி மங்கலாகவும், சூப்பங்கை நேரிற்கண்ட இராமனது உருவெளித்தோற்றத்தை ஏற்றப்பற்றித் தெளிவாக வும் அமைத்திருப்பதும், இதற்குட்டனவாக பெண்பாறு ரான்திறு கண்டது. பேதை ஜீன் வெண்பாறும் இராதார் ஆனாலும் ஏன்ன? கண்பாறும் மாயை கவுற்றுக் கூறி நம்மை மண்பாலவ ரேகொல் விளைப்பவர் மாயை என்றான். அன்றும்சனர் வாய்ப்பும் ஒருதினும் ஓடவின்றி ஆன்றும்சனர் தாம்செதி தாஞச கண்டு மின்றும்க்கு(கு) ஏன்றுங்கி ரேவிழி நோக்கும் இடங்க டோறும் தொன்றும் அஜியான்திறு தொன்னெறித்தாரும் என்றான். அன்னான் அதுகூத அரச்குனம் அன்ன தாக சின்றில் அவன்வராமனை நீர்க்க என்றான். எங்கான் அவன்எண்ணை இத்தீவரும் இன்னை செய்தான் அங்கான் முற்வியானும் அபாத்திலை கரும் என்றான் என வரும் மூன்று செய்யாக்கானும், கம்பர் மனுஷ பிர்க்குதி யறிந்த மஹாகவி என்பது புலப்படுத்தும். நாகபாசம் எங்கத்துற முற்பட்ட கவிகளின் பாவத் தையும் பிற்பட்ட கவிகளின் பாவத்தையும் உய்து துணர்க.

பாவிகம்—‘பாவிகமென்பது காப்பியய் பண்பு?’ அல்தவது, ஒரு காப்பிய முற்றிலும் கவியின் கருத்தல் அமைக்கதோர் பண்பு என்றால் உலகியலில் சில உத்தம் தமிழ்களும் சில அதும் தமிழ்களும் கவிகருதியாகு அமைந்து தோன்றுவது என்பதாம். உலகியலாவது எவ்விடத்தும் எக்காலத்தும் ஒப்பநிக்கிவது. காவ்யத்துக்கு கௌரவம் ஏற்படுவது பாவிகத்தால். இதற்குக்காரணம் கவிதற்பணை. கவிதற்பணையாவது, உத்தம் பாவுக்களும் அதும் பாவுகளும் மூளையாறு சிறிதாகத்தைக் கவியாகவை என்னக்காலமாக இருங்கிறதோன்றுவது. இன்னும் இந்பாவிகம் எத்திரப்பதிற் கேற்றவாறு காவ்ய பார்த்தங்களுடைய உள்ளக் கருத்தாலும் ஸம் பாதினையாலும் விளங்கும்.

ஓருவர் வார்த்தையை நம்பலாமா நம்பலாகாதா என்கிற ஸந்தப்பதில், ‘அவ்வார்த்தை இராமோக்தியா கிருஷ்ணோக்தியா’ என்று உசாவுது ஒரு வழக்கு உண்டு. அதனால் பெறப்படுவதா வது, இராமனுடைய குணவிசேஷம் உறுதிப் பாடு: ‘இராம வாக்குக்கு இரண்டுண்டா’ என்பது. இராமாயணத்தில் இவ்வறுதிப்பாடானது, பிதுவாக்கம் பரிபாவனம் வெளுாதார வாஞ்சை கட்டு தஞ்சைக்க அடைந்தவரை ஆதிரிதல் முதலியவற்றில் சிறந்து தோன்றுவது பரத்தைக். இவை னாமே வீலைதையின் கற்புவிலைமையும் உடன்பிறங் தோ ரொற்றுமையும் அதற்குத்தின் விளைவும் முதலியன இராமாயணத்தில் சிறந்து தோன்றுவதும்

ப்ரத்யக்ஷமே. இவையெல்லாம் கதையில் அங்கு ஸித் அம்சங்களோயாயினும், சில சில ஸந்தர்ப்பங்களில் இவைகம்பாராயணத்தில் கவிதற்பினையால் விகாயம் கொரவுமாக உள்ளத்தைக் கவர்கின்றன.

(இன்றும் வரும்.) T. C. M.

MEDITATIONS ON THE PASSION.

திவ்ய ரட்சகரின் பாடுகளின் பேரில் ஒப்பாரி.

(தொடர்ச்சி.)

161. திறந்தசமாதி விட்டுச்-செத்தசத்தர் வந்திட வும் உரங்கொண்டோர் நெஞ்சம்-உடனே நடுங்கிடவும்.
162. நடுங்கப் பலபுதுமை-நடக்கவே யூதர்களும் அடுத்தோர் மோய்வெனவே-புப்போ தெழு ந்துபொந்து.
163. பொந்துப் பிலாத்திடத்தில்-போய்ச்சொல்வா பிப்போதே அந்த வட்டங்களோர்-அகற்ற உத்தாரங்காரும்.
164. உத்தாரங் தாருமென-உடனே பிலாத்துத் துகை அந்தாருணமே போய்-அவதயிறங்கச் சொல் விப்போதே.
165. சொன்னவுடலுமினா-சோதிக்கப் பேர்வீர் அந்நேரம் போகமு—தாண்டவரோ டேய நெந்த.
166. அறநந்தவுரு சோருமிர் — அழியாததைக் கண்டு முறித்தானே காவெலும்பை—மூர்க்கமுள்ள சேவுகளும்.
167. சேவக ணேசுவண்டை-திரும்பிவருகையிலே தேவசுதன் ஜீவன்முன்னே-சென்றதெனக் கண்டான்.
168. கண்டுவோரு சட்டியினால்-கர்த்தர் விலாவ திடே சன்டாளன் குத்தமத்தம்-ஐவ்ரண்டும் பாய்ந்துவே.
169. பாய்ந்த உதிரமுதாரச-பாரச் சிலுவையெல்லாம் தோய்ந்தால் பார்த்தவர்க்கு — தோன்றுதே செம்மாம்போல்.
170. தோன்றஶ் சிலுவையின்மேல் — துணையீசு பூத்ரூ தோன்ற வெனவெழுதித்-தொங்கவைத்தார் கண்டகே.
171. கண்டதுபோல் கேட்டமரோ-கல்வாரிச் செய் தியெல்லாம் தொண்டரிகுருவந்தத்-துணையிடத்தில் கேட்டு வந்து.
172. வந்து திருவடை-மரத்திலிருந் திறக்கி, கந்த ஸ்தைவென்னைக்க-கரிய பேராத்துடனே.
173. உடனே திருவடை-ஒருபுடவை யால் முடி அடக்கிச் சமாதியின்வாய் — அடைத்தாரே கற்புட்டி.

(இன்றும் வரும்.)

NOTICE

Subscription must be paid in advance for a year, at the following rates. One copy including postage, 4 annas a year. Ten copies can be sent for 3 anna postage. Ten copies, Re. 1 a year.

All orders to be sent to the Manager, Tract Dépôt, MADRAS.

Articles for insertion should be sent to the Editor, THE REV. DR. J. LAZARUS, Vepery, Madras.

BOOKS AND TRACTS FOR SALE AT THE TRACT DÉPÔT, MEMORIAL HALL

சென்னப்பட்டனத்துச் சந்மார்க்க சிறபுஸ்தக சங்கத்தாரால் தமது புஸ்தகசாலையில் விற்கப்படும் புதிய புவ்தகங்கள்.

வாரம்.	எப்பிரல்மா=பங்குகள்—சித்திரா.	சென்றனமி, 20 ம.	அமாவாசை, 6 ம.
ஞாயி ...	6 13	20 27	... 24 1 8 15
திங்க ...	7 14	21 28	... 25 2 9 16
செவ... 1	8 15	22 29	19 26 3 10 17
புதன்... 2	9 16	23 30	20 27 4 11 18
வியா... 3	10 17	24	21 28 5 12 ...
வெள்... 4	11 18	25	22 29 6 13 ...
சனி ... 5	12 19	26	23 30 7 14 ...

வி எம் பாம்.

இருவருஷ் கையெப்பம் முன்னாகவே அலுப்ப கேண்டும். பிரதி ஒன்றுக்கு தொற்கெல விப்பட்ட ஞாக்க குக்க 4 அணி; அதை அனு தபாதாக்க 10 பிரதிவாயும் துப்பட்டும். 1 பிரதிகாஞ்கு 10 பிரதிகாஞ்கு 1.0-0.0. புத்திரைக, புலங்கள் முதலியன வேண்டுகளை கொடுக்க தொங்குதல் கூடுதல் செய்துக்கொள்கிறார்கள். மிக நாயக்கி முதலியன முதலியன மாற்காடுகள் முதலியன முதலியன மாற்காடுகள்.